



Schneider
Electric



Points de collecte sur www.quelairdemadecrets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



PLEASE NOTE

- The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician.
- This device must not be repaired.
- All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device.
- This device must not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.
- Schneider Electric cannot be held responsible in the event of non-compliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.
- The service instruction must be observed throughout the life time of this device.
- For support: www.se.com/support

TENGA EN CUENTA

- La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por un electricista cualificado.
- El equipo no debe repararse.
- Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.
- Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere.
- Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.
- Para obtener ayuda: www.se.com/support

BITTE BEACHTEN

- Die Installation, die Wartung und der eventuelle Austausch dieses Geräts darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht repariert werden.
- Alle anwendbaren lokalen, regionalen und nationalen Vorschriften müssen eingehalten werden, welche die Installation, den Gebrauch, die Wartung und den Austausch dieses Gerätes betreffen.
- Dieses Gerät darf nicht installiert werden, wenn Sie beim Auspacken eschädigungen feststellen.
- Schneider Electric kann nicht für die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Dokument haftbar gemacht werden.
- Die Serviceanleitung ist während der gesamten Lebensdauer dieses Gerätes zu beachten.
- Für die Unterstützung: www.se.com/support

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un électricien qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être réparé.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.
- Schneider Electric ne peut être tenu pour responsable en cas de non-respect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.
- Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.
- Pour obtenir de l'aide : www.se.com/support

NOTA

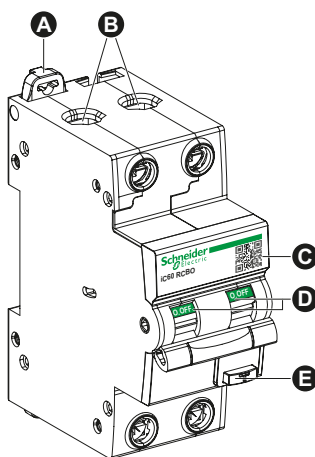
- Le operazioni di installazione, utilizzo, riparazione e manutenzione del presente dispositivo elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.
- I dispositivi non devono essere riparati.
- Durante l'installazione e l'uso del presente dispositivo, è obbligatorio rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali applicabili.
- Non installare il dispositivo se durante le operazioni di disimballaggio si nota che è danneggiato.
- Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità in caso di mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento e nei documenti a cui viene fatto riferimento.
- Necessario rispettare le istruzioni di servizio per tutta la durata di vita del prodotto.
- Per il supporto: www.se.com/support

BELANGRIJKE OPMERKING

- Het installeren, onderhouden en eventueel vervangen van dit apparaat mag uitsluitend worden verricht door een bevoegde elektricien.
- Dit apparaat mag niet worden gerepareerd.
- Bij het installeren, bedienen, onderhouden en vervangen van dit apparaat dienen alle toepasselijke lokale, regionale en nationale regels te worden nageleefd.
- Dit apparaat mag niet worden geïnstalleerd als u schade constateert bij het uitpakken.
- Schneider Electric kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van niet-naleving van de instructies van dit document en van andere documenten waarnaar het verwijst.
- De Onderhoudshandleiding moet worden bewaard gedurende de hele levenscyclus van dit apparaat.
- Voor ondersteuning: www.se.com/support

1

Description / Description / Descripción / Descrizione / Beschreibung / Beschrijving



en

- A Clip for DIN rail mounting
- B Power supply terminals
- C QR Code for maintenance
- D VSI-SAFE: Positive contact indication (full opening of the poles)
- E Test button

it

- A Clip per montaggio su guida DIN
- B Terminali di alimentazione
- C Codice QR per manutenzione
- D VSI-SAFE: indicazione di contatto positivo (apertura completa dei poli)
- E Pulsante di prova

fr

- A Verrou de fixation sur le rail DIN
- B Bornes d'alimentation
- C QR Code pour la maintenance
- D VSI-SAFE : Indication de contact positif (ouverture complète des pôles)
- E Bouton de test

de

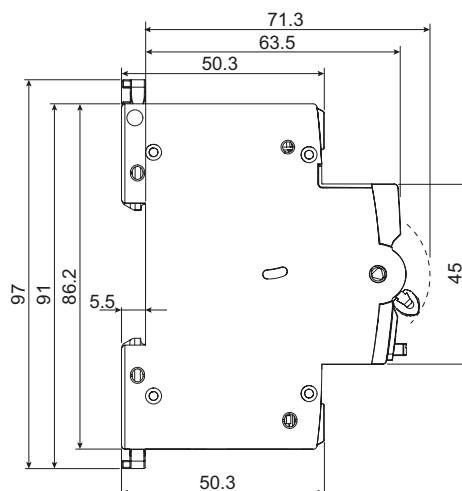
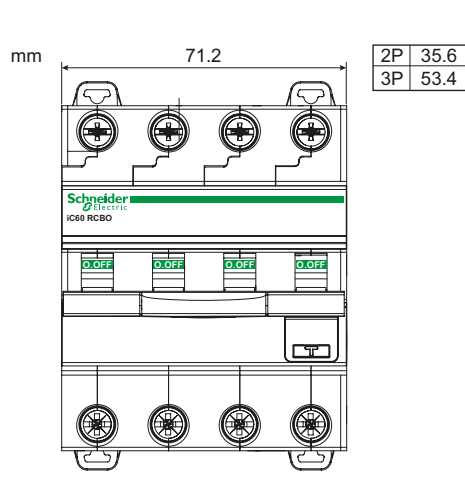
- A Befestigungsclip für DIN-Schienenmontage
- B Stromversorgungsklemmen
- C QR-Code für Wartung
- D VSI-SAFE: Positive Kontaktanzeige (vollständiges Öffnen der Pole)
- E Testtaste

es

- A Clip para montaje en carril DIN
- B Terminales de alimentación
- C QR Code para el mantenimiento
- D VSI-SAFE: Indicación de contacto positivo (apertura completa de los polos)
- E Botón de prueba

nl

- A Klem voor montage DIN-rail
- B Voedingsterminals
- C QR-code voor onderhoud
- D VSI-SAFE: Indicatie positief contact (volledige opening van de polen)
- E Testknop



⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / PERICOLO / GEFAHR / GEVAAR

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Turn off all power supplying this device before installing it.
 - Use a voltage tester with a suitable rated voltage, in order to check that all active conductors aren't energized.
 - After installation, replace front panel and blanking plates before turning on power.
- Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.**

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Apague todo el suministro de energía de este dispositivo antes de instalarlo.
- Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados.
- Tras la instalación, vuelva a colocar el panel frontal y los obturadores antes de encender el suministro de energía.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Vor Beginn jeglicher Arbeiten am Gerät sind alle aktiven Stromkreise vollständig spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern.
- Verwenden Sie einen Spannungsprüfer mit einer geeigneten Messbereich, um sicherzustellen, dass alle aktiven Leiter spannungsfrei sind.
- Nach Abschluss der Montage sind die Frontabdeckung sowie alle Blindabdeckungen ordnungsgemäß anzubringen, bevor die Spannungsversorgung wieder eingeschaltet wird.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations avant d'installer cet appareil.
- Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés.
- Après installation, remettez la face avant et les obturateurs en place avant la remise sous tension.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO

- Prima di installare il dispositivo, disattivare tutte le fonti di alimentazione.
- Utilizzare un tester voltmetrico per verificare che tutti i terminali non siano alimentati.
- Dopo l'installazione, rimontare il pannello frontale e gli otturatori prima di riattivare l'alimentazione.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING EN VLAMBOGEN

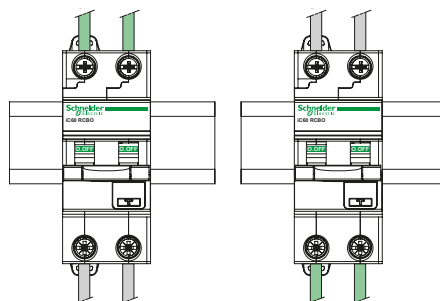
- Schakel alle voedingseenheden van dit apparaat uit voordat u onderhoud uitvoert.
- Maak gebruik van een spanningstester met een adequate nominale spanning om u ervan te verzekeren dat er geen spanning aanwezig is op een actieve geleider.
- Plaats na de installatie het voorpaneel en de afdekplaten terug voordat u het apparaat inschakelt.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



- en** Top Feeding
- fr** Alimentation en haut
- es** Alimentación superior
- it** Alimentazione dall'alto
- de** Stromspeisung von oben
- nl** Toevoer aan bovenzijde

- en** Load terminals
- fr** Bornes de charge
- es** Terminales de carga
- it** Terminali di carico
- de** Lastklemmen
- nl** Laadklemmen



- en** Load terminals
- fr** Bornes de charge
- es** Terminales de carga
- it** Terminali di carico
- de** Lastklemmen
- nl** Laadklemmen

- en** Bottom Feeding
- fr** Alimentation en bas
- es** Alimentación inferior
- it** Alimentazione dal basso
- de** Stromspeisung von unten
- nl** Toevoer aan onderzijde

2 N.m	12 mm	1 to 35 mm ²	1 to 25 mm ²	2 x 16 mm ²	2 x 16 mm ²	6,5 mm PZ2

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / WARNUNG / WAARSCHUWING**NON-APPARENT FUNCTIONAL DEGRADATION**

Run a test of device after installing it, and then at regular intervals by pressing the Test button (marked T). (see drawing below).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

DEGRADACIÓN FUNCIONAL NO APARENTE

Realice una prueba del dispositivo después de su instalación, y luego a intervalos regulares pulsando el botón Test (marcado con una "T"). (Ver dibujo a continuación).

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

VERBORGENE FUNCTIONALE BEEINTRÄCHTIGUNG

Führen Sie einen Test des Geräts durch, nachdem es installiert wurde, und anschließend in regelmäßigen Abständen, indem Sie die Testtaste (T) drücken. (siehe untere Abbildung).

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

DEGRADATION FONCTIONNELLE NON-APPARENTE

Lancez un test du produit après installation, puis régulièrement en appuyant sur le bouton Test (repéré par un T). (voir le schéma ci-dessous).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

DEGRADAZIONE FUNZIONALE NON EVIDENTE

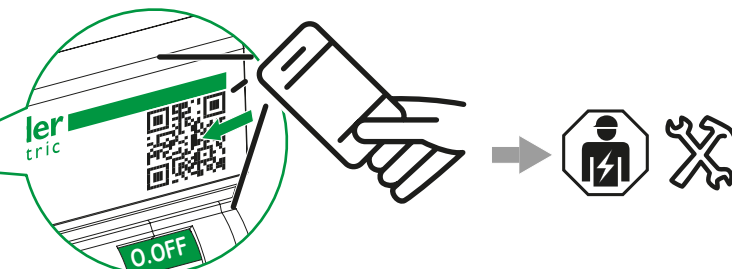
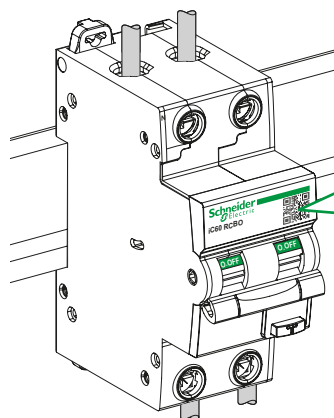
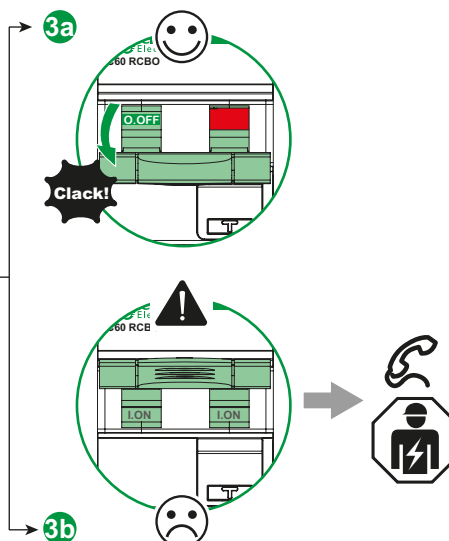
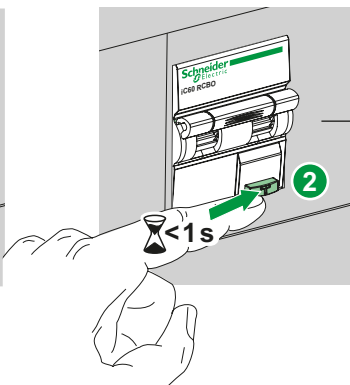
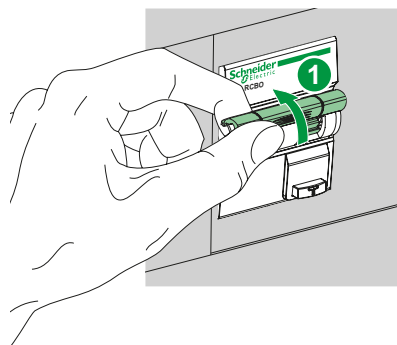
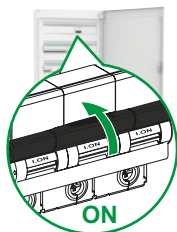
Eseguire un test sul dispositivo dopo l'installazione e a intervalli regolari, premendo il pulsante Test (contrassegnato con la lettera T). (vedere la figura seguente).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

NIET-ZICHTBARE FUNCTIONELE DEGRADATIE

Voer een Test uit op het apparaat nadat u het heeft geïnstalleerd en vervolgens met een regelmatige frequentie. Druk hiervoor op de Testknop (met de marking T). (zie onderstaande tekening).

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.





EN	Electrical hazard	Installation by qualified electricians only	Disconnect before installation
FR	Danger électrique	Montage uniquement par un électricien	Sectionner avant de procéder à l'installation
ES	Peligro eléctrico	Instalación realizada únicamente por electricistas cualificados	Desconectar antes de la instalación
IT	Rischio elettrico	Installazione esclusivamente da parte di elettricisti qualificati	Scollegare prima dell'installazione
DE	Elektrische Gefahr	Installation nur durch qualifizierte Elektriker	Vor der Installation Verbindung trennen
NL	Elektrisch gevaar	Installatie alleen door gekwalificeerde elektriciens	Ontkoppelen vóór installatie

Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.se.com
D384245-00